

ako aj s dieťaťom pochádzajúcim z ich vlastného zväzku, ktoré je tiež štátnym príslušníkom tretej krajiny, ak takéto odmietnutie nevedie v prípade dotknutého občana Únie k zbaveniu možnosti skutočne vykonávať podstatu práv vyplývajúcich z postavenia občana Únie, čo prináleží overiť vnútroštátnemu súdu.

Také žiadosti o povolenie na pobyt z dôvodu zlúčenia rodiny, o aké ide v konaniach vo veci samej, patria do pôsobnosti smernice Rady 2003/86/ES z 22. septembra 2003 o práve na zlúčenie rodiny. Článok 7 ods. 1 písm. c) tejto smernice treba vykladať tak, že hoci členské štáty môžu požadovať, aby garant preukázal, že má trvalé a pravidelné príjmy, ktoré sú dostatočné na pokrytie vlastných potrieb a potrieb svojich rodinných príslušníkov, táto možnosť sa musí uplatňovať s ohľadom na článok 7 a článok 24 ods. 2 a 3 Charty základných práv Európskej únie, ktoré ukladajú členským štátom povinnosť preskúmať žiadosti o zlúčenie rodiny v záujme dotknutých detí a s cieľom uprednostniť rodinný život, ako aj zabrániť tomu, aby bol ohrozený cieľ tejto smernice a jej potrebný účinok. Vnútroštátnemu súdu prináleží overiť, či pri prijatí rozhodnutí o odmietnutí povolenia na pobyt, o ktoré ide v konaniach vo veci samej, boli tieto požiadavky dodržané.

(¹) Ú. v. EÚ C 269, 10.9.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 22. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Juzgado de lo Social de Barcelona — Španielsko) — Isabel Elbal Moreno/Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

(Vec C-385/11) (¹)

(Článok 157 ZFEÚ — Smernica 79/7/EHS — Smernica 97/81/ES — Rámcová dohoda o práci na kratší pracovný čas — Smernica 2006/54/ES — Starobný dôchodok príspevkového typu — Rovnosť zaobchádzania s pracovníkmi mužského a ženského pohlavia — Nepriama diskriminácia z dôvodu pohlavia)

(2013/C 26/20)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Juzgado de lo Social de Barcelona

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Isabel Elbal Moreno

Žalovaní: Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Juzgado de lo Social de Barcelona — Výklad doložky 4 bodu 1 Rámcovej dohody o práci na kratší pracovný čas, ktorú uzavreli UNICE,

CEEP a ETUC, ktorá tvorí prílohu smernice Rady 97/81/ES z 15. decembra 1997 (Ú. v. ES L 14, s. 9; Mim. vyd. 05/003, s. 267), článku 4 smernice Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením (Ú. v. ES L 6, s. 24; Mim. vyd. 05/001, s. 215) a článku 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 204, s. 23) — Pojem pracovné podmienky — Starobný dôchodok príspevkového typu upravený španielskym systémom sociálneho zabezpečenia a príspevky odvádzané pracovníkom v jeho prospech — Diskriminácia pracovníkov na kratší pracovný čas

Výrok rozsudku

Článok 4 smernice Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením sa má vykladať v tom zmysle, že mu za okolností, aké sú vo veci samej, odporuje právna úprava členského štátu, ktorá vyžaduje od pracovníkov s kratším pracovným časom, ktorými sú vo veľkej väčšine prípadov ženy, v porovnaní s pracovníkmi na plný úväzok úmerne dlhšiu dobu poistenia na to, aby im prípadne vznikol nárok na starobný dôchodok príspevkového typu, ktorého výška je úmerne znížená v závislosti od ich pracovného úväzku.

(¹) Ú. v. EÚ C 290, 1.10.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 22. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Audiencia Provincial de Barcelona — Španielsko) — Pedro Espada Sánchez, Alejandra Oviedo Gonzales, Lucía Espada Oviedo, Pedro Espada Oviedo/Iberia Líneas Aéreas de España SA

(Vec C-410/11) (¹)

(Letecká doprava — Montrealský dohovor — Článok 22 ods. 2 — Zodpovednosť dopravcov za batožinu — Hranice v prípade zničenia, straty, poškodenia a meškania batožiny — Spoločná batožina viacerých cestujúcich — Zapísanie batožiny len jedným z nich)

(2013/C 26/21)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Audiencia Provincial de Barcelona

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Pedro Espada Sánchez, Alejandra Oviedo Gonzales, Lucía Espada Oviedo, Pedro Espada Oviedo

Žalovaná: Iberia Líneas Aéreas de España SA

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Audiencia Provincial de Barcelona — Výklad článku 3 ods. 3 a článku 22 ods. 2 Dohovoru o zjednotení niektorých pravidiel pre medzinárodnú leteckú dopravu (Montrealský dohovor) (rozhodnutie Rady 2001/539/ES, Ú. v. ES L 194, s. 38; Mím. vyd. 07/005, s. 491) — Zodpovednosť leteckých spoločností za leteckú prepravu cestujúcich a ich batožinu — Obmedzenie zodpovednosti v prípade zničenia, straty, poškodenia alebo oneskorenia batožiny

Výrok rozsudku

Článok 22 ods. 2 Dohovoru o zjednotení niektorých pravidiel pre medzinárodnú leteckú dopravu uzavretého v Montreale 28. mája 1999, podpísaného Európskym spoločenstvom 9. decembra 1999 a schváleného v jeho mene rozhodnutím Rady 2001/539/ES z 5. apríla 2001, v spojení s článkom 3 ods. 3 tohto dohovoru sa má vykladať v tom zmysle, že sa právo na náhradu škody a obmedzenie zodpovednosti dopravcu v prípade straty batožiny vzťahujú aj na cestujúceho, ktorý si nárokuje túto náhradu škody z dôvodu straty batožiny zapísanej na meno iného cestujúceho, ak táto stratená batožina naozaj obsahovala veci patriace prvému cestujúcemu.

(¹) Ú. v. EÚ C 290, 1.10.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 29. novembra 2012 — Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska/Európska komisia

(Vec C-416/11 P) (¹)

(Odvolanie — Smernica 92/43/EHS — Ochrana prirodzených biotopov — Zoznam lokalít európskeho významu pre stredomorský biogeografický región — Zaradenie do zoznamu lokalít, ktorú navrhlo Španielske kráľovstvo — Lokalita údajne zahŕňajúca časť britských teritoriálnych vôd Gibraltáru a časť šíreho mora — Žaloba o neplatnosť — Výlučne potvrdzujúci akt)

(2013/C 26/22)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Odvolateľ: Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska (v zastúpení: S. Ossowski, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci D. Wyatt, QC, V. Wakefield, barrister)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: D. Recchia a K. Mifsud-Bonnici, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastník, ktorý v konaní podporuje Komisiu: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: N. Díaz Abad a A. Rubio González, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Odvolanie podané proti uzneseniu Všeobecného súdu (siedma komora) z 24. mája 2011 vo veci T-115/10, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska/Komisia, ktorým Všeobecný súd rozhodol o neprípustnosti žaloby o neplatnosť, ktorou sa

Spojené kráľovstvo domáha čiastočného zrušenia rozhodnutia Komisie 2010/45/EÚ z 22. decembra 2009, ktorým sa podľa smernice Rady 92/43/EHS prijíma tretí aktualizovaný zoznam lokalít európskeho významu v stredomorskom biogeografickom regióne [oznámené pod číslom K(2009) 10406], v rozsahu, v akom sa na zozname nachádza Španielskom navrhnutá lokalita nazvaná „Estrecho Oriental“ (ES6120032), ktorá zahŕňa časť britských teritoriálnych vôd Gibraltáru a časť šíreho mora

Výrok rozsudku

1. Odvolanie sa zamietá.
2. Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska je povinné nahradiť trovy konania.
3. Španielske kráľovstvo znáša svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 298, 8.10.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 6. decembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Rovigo — Taliansko) — trestné konanie proti Mdovi Sagorovi

(Vec C-430/11) (¹)

(Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti — Smernica 2008/115/ES — Spoločné normy a postupy v oblasti návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca možnosť nahradiť peňažný trest vyhostením alebo trestom domáceho väzenia)

(2013/C 26/23)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Rovigo

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Md Sagor

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunale di Rovigo — Výklad článkov 2, 4, 6, 7, 8, 15 a 16 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, s. 98), ako aj článku 4 ods. 3 ZEÚ — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca peňažný trest vo výške 5 000 až 10 000 eur cudziemu štátnemu príslušníkovi, ktorý neoprávnene vstúpil na štátne územie alebo sa tam neoprávnene zdržiava — Prípustnosť trestného činu neoprávneneho pobytu — Prípustnosť